











6

Cd

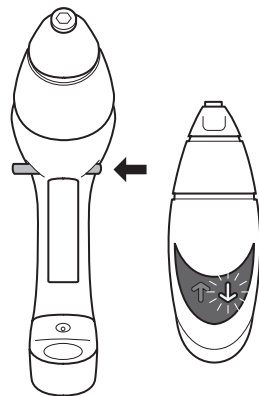
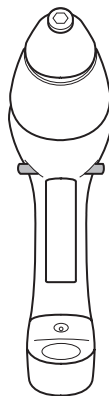
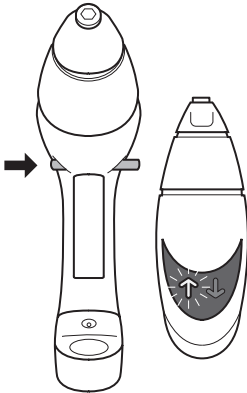
7



8



9

































## 5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 6) SERVICE
- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS DRILL/DRIVERS

Read and save this instruction manual 3

Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working

Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger (chargers with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)

In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source

SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used

Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool

This tool should not be used by people under the age of 16 years

Be careful not to drill or drive into areas where electrical wires may be contacted

Ensure that switch B 2 is in the middle (locking) position before making any adjustments or changing accessories as well as when carrying or storing the tool

## CHARGING/BATTERIES

Charge battery only with the charger that is supplied with the tool

Do not expose tool and charger to rain

Never charge battery outdoors 4

Store tool and charger in locations where temperature will not exceed 40°C or drop below 0°C

Batteries will explode in fire, so do not burn battery for any reason

When damaged, and under extreme usage and temperature conditions, batteries may start to leak

- if liquid comes into contact with the skin, wash quickly with soap and water, then with lemon juice or vinegar
- if liquid gets into the eyes, flush eyes with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediately medical attention

Do not use tool or charger when damaged; take it to one of the officially registered SKIL Service Stations for a safety check

Do not use charger when cord or plug is damaged; cord or plug should be replaced immediately at one of the officially registered SKIL Service Stations

Do not disassemble charger or tool

## WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of the charger to the earth terminal of the plug

If for any reason the old plug is cut off the cord of the charger, it must be disposed of safely and not left unattended

## USE

Charging battery 5

- battery of new tools is not fully charged

! unplug the charger from the tool after charging period has ended thereby lengthening the service life of the battery

## IMPORTANT:

- while charging, the charger and the tool may become warm to touch; this is normal and does not indicate a problem
- do not charge at temperatures below 0°C and over 40°C; this will seriously damage the battery as well as the charger
- when you charge the battery for the first time, it only accepts 80% of its maximum capacity; after several charges and discharges, however, the batteries should be at full capacity and deliver maximum performance
- do not repeatedly recharge the battery after only a few minutes of operation; this may result in a reduction of operating time and battery efficiency
- the nickel-cadmium battery must be kept separate from the natural environment and should not be disposed of as normal domestic waste (symbol 6 will remind you of this when the need for disposing occurs)

! prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit

- if you anticipate long periods of non-use for the tool, it is best to unplug the charger from its power source

On/Off 7

Speed control for smooth starting 8

Changing direction of rotation 9

- when not properly set in left/right position, switch A 2 cannot be activated

! change direction of rotation only when tool is at a complete standstill

Changing bits 0

- insert the bit as deep as possible in the chuck

! do not use bits with a damaged shank

Spot light !

Switch on/off spot light E by pressing switch F

Holding and guiding the tool @

- keep the ventilation slots uncovered
- do not apply too much pressure on the tool; let the tool do the work for you



## APPLICATION ADVICE

Use the appropriate bits #

! only use sharp bits

! only use bits with hexagon shaft

When drilling ferrous metals

- pre-drill a smaller hole, when a large hole is required
- lubricate drill bit occasionally with oil

When turning in a screw at/near the cross cut end or an edge of wood one should pre-drill a hole in order to avoid cracking of the wood

For an optimal use of the tool a steady pressure on the screw is required, especially while removing

When screwdriving in hard wood one should pre-drill a hole

## GUARANTEE / ENVIRONMENT

Keep tool and charger clean

- the charger may be cleaned most effectively with compressed air (wear safety goggles)
- clean charging contacts in charger with alcohol or contact cleaner

! unplug charger from power source before cleaning

This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee

In case of a complaint, send the tool or charger undismantled together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

Dispose of the tool by sorting tool, charger, battery, accessories and packaging for environment-friendly recycling (the plastic components are labeled for categorized recycling) \$

F

Perceuse/visseuse sans fil 2972

## INTRODUCTION

Cet outil est conçu pour le perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques; les outils avec réglage électronique de la vitesse et rotation à droite/à gauche sont également appropriés pour le vissage et le filetage

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES 1

### ELEMENTS DE L'OUTIL 2

- A Interrupteur pour mise en marche/arrêt et réglage de la vitesse
- B Commutateur pour inverser le sens de rotation
- C Indicateur de gauche/droite
- D ÖCLICÓ porte-embout
- E Eclairage
- F Interrupteur pour l'éclairage

## SECURITE

### INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

ATTENTION! Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'outil électroportatif mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

#### 1) PLACE DE TRAVAIL

- a) Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

#### 2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

#### 3) SECURITE DES PERSONNES

- a) Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.













- e) Pflegen Sie das GerŠt mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche GerŠteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschŠdigt sind, dass die Funktion des GerŠtes beeintrŠchtigt ist. Lassen Sie beschŠdigte Teile vor dem Einsatz des GerŠts reparieren. Viele UnfŠlle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. SorgfŠltig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu fŠhren.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, ZubehŠr, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es fŠr diesen speziellen GerŠtetyt vorgeschrieben ist. BerŠcksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszufŠhrende TŠtigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen fŠr andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefŠhrlichen Situationen fŠhren.
- 5) **SORGFŠLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON AKKUGERÄTEN**
- a) Laden Sie die Akkus nur in LadegerŠten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. FŠr ein LadegerŠt, das fŠr eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Bei falscher Anwendung kann FIŠssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufŠlligem Kontakt mit Wasser abspŠlen. Wenn die FIŠssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusŠtzlich Šrztliche Hilfe in Anspruch. Austretende AkkufIŠssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen fŠhren.
- 6) **SERVICE**
- a) Lassen Sie Ihr GerŠt nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des GerŠts erhalten bleibt.

#### SICHERHEITSHINWEISE FŠR AKKU-BOHRSCHRAUBER

Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfŠltig lesen und aufbewahren

3  
Vermeiden Sie BeschŠdigungen durch Schrauben, NŠgel und Šhnliches an Ihrem WerkstŠck; entfernen Sie diese vor Arbeitsbeginn

Stets nachprŠfen, daŠ die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des LadegerŠts angegebenen Spannung Ÿbereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete LadegerŠte kŠnnen auch an 220V betrieben werden)

Im Falle von atypischem Verhalten oder FremdgerŠsuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus oder ziehen Sie den Netzstecker des LadegerŠts aus der Steckdose

SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-ZubehŠr verwendet wird

Nur ZubehŠr verwenden, dessen zulŠssige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die hŠchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges

Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte Šter als 16 Jahre sein

Vermeiden Sie beim Bohren oder Schrauben die BerŠhrung mit elektrischen Leitungen

Stellen Sie sicher dass Schalter B 2 sich in der mittel- (Schluss-) Position befindet, bevor Sie Werkzeugeinstellungen vornehmen oder ZubehŠr wechseln, sowie beim Tragen oder Weglegen des Werkzeuges

#### AUFLADEN/BATTERIEN

Laden Sie die Batterie ausschließlich durch das mitgelieferte LadegerŠt auf

Setzen Sie das Werkzeug und LadegerŠt niemals dem Regen aus

Laden Sie die Batterie niemals im Freien auf

Bewahren Sie das Werkzeug und LadegerŠt stets bei Raumtemperaturen unter 40°C und Ÿber 0°C auf

Wegen Explosionsgefahr darf die Batterie keinesfalls erhitzt werden

Bei BeschŠdigung, extremer Belastung oder extremer Temperatur, kŠnnten die Batterien auslaufen

- hat eine BerŠhrung mit der BatterieFIŠssigkeit stattgefunden, sofort mit Wasser und Seife waschen, anschließend mit Zitronensaft oder Essig abspŠlen
- sollte die BatterieFIŠssigkeit in die Augen gelangt sein, sofort mit sauberem Wasser mindestens 10 Minuten grŠndlich spŠlen und unverzŠglich einen Arzt aufsuchen

BeschŠdigte Werkzeuge oder LadegerŠte nicht in Betrieb nehmen; bringen Sie das GerŠt zwecks ŸberprŠfung stets zu einer unserer offiziellen SKIL-VertragswerkstŠten

LadegerŠt nicht weiter verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschŠdigt sind, sondern Kabel oder Netzstecker sofort ersetzen bei einer unserer offiziellen SKIL-VertragswerkstŠten

Zerlegen Sie niemals das LadegerŠt oder das Werkzeug

#### ANWENDUNG

Aufladen der Batterie 5

- neue Werkzeuge nicht aufgeladen
- ! den Stecker des LadegerŠts aus dem Werkzeug ziehen nach Beendigung des Ladevorganges, womit sich die Lebensdauer der Batterie verlŠngert

**WICHTIG:**

- beim Aufladen kŠnnten Werkzeug und LadegerŠt warm werden; dies ist normal und kein Problem
- bei Temperaturen unter 0°C und Ÿber 40°C eine Ladung vermeiden; dadurch kŠnnen LadegerŠt und Batterie empfindlich geschŠdigt werden
- die Batterie nimmt bei der ersten Ladung nur etwa 80% der maximalen KapazitŠt auf; bei den folgenden LadevorgŠngen steigt die AufnahmekapazitŠt auf 100% an
- die Batterie sollte nicht nach jeder kurzen Benutzung des Werkzeuges immer wieder geladen werden, da dies den VerschleiŠ erhŠhen kann
- die Nickel-Kadmium Batterie muŠ ordnungsgemŠŠ entsorgt werden und darf nicht in den HausmŸll gelangen (hieran soll Sie Symbol 6 erinnern)



- ! bevor Sie die Batterie entsorgen, schŸtzen Sie die Batterieenden mit einem schweren Band, um so Kriechströme zu vermeiden
- wenn Sie Ihr Werkzeug lange nicht verwenden, sollten Sie den Netzstecker des LadegerŸts aus der Steckdose ziehen

Ein-/Aus-Schalten 7

Drehzahlregulierung fŸr Sanftanlauf 8

Umschalten der Drehrichtung 9

- wenn die links/rechts Position nicht richtig einrastet, kann der Schalter A 2 nicht betŸtigt werden
- ! Drehrichtung nur dann umschalten, wenn das Werkzeug vollkommen stillsteht

Wechseln von Bits 0

- fŸhren Sie das Bit so tief wie mŸglich in das Bohrfutter ein

! benutzen Sie keine Bits mit beschŸdigtem Schaft Spotlight !

Schalten Sie Spotlight E ein/aus durch Druck auf Schalter F

Halten und FŸhren des Werkzeuges @

- halten Sie die LŸftungsschlitzte offen
- nicht zuviel Druck auf das Werkzeug ausŸben; lassen Sie das Werkzeug fŸr Sie arbeiten

## ANWENDUNG

Die entsprechenden Bits verwenden #

- ! nur scharfe Bits verwenden
- ! nur Sechskant-Bits verwenden

Beim Bohren in Metall

- kleines Loch vorbohren wenn ein grŸßeres Loch benŸtigt ist
- Bits gelegentlich mit ...I einfetten

Beim Eindrehen einer Schraube am Ende oder KopfstŸck eines Holzes sollte ein Loch vorgebohrt werden um ein Spalten des Holzes zu vermeiden fŸr einen optimalen Gebrauch des Werkzeuges ist ein stŸndiger Druck auf die Schraube notwendig, besonders wŸhrend des Ausschraubens

Beim Eindrehen einer Schraube in Hartholz sollte ein Loch vorgebohrt werden

## GARANTIE / UMWELT

Halten Sie Ihr Werkzeug und LadegerŸt sauber

- das LadegerŸt kann am besten mit Druckluft gereinigt werden (tragen Sie eine Schutzbrille)
- sŸubern Sie die Kontakte des LadegerŸts entweder mit Alkohol oder Kontaktreiniger

! den Netzstecker des LadegerŸts aus der Steckdose ziehen, bevor Sie das LadegerŸt sŸubern

fŸr dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemŸß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; SchŸden, die auf natŸrliche Abnutzung, Ÿberlastung oder unsachgemŸße Behandlung zurŸckzufŸhren sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen

Bei Beanstandung das Werkzeug oder LadegerŸt unzerlegt , zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nŸchste SKIL-VertragswerkstŸtte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

Entsorgen Sie das Werkzeug durch Sortieren des Werkzeuges, des LadegerŸts, der Batterie, des ZubehŸrs und der Verpackung fŸr umweltfreundliches Recycling (die Kunststoffteile sind fŸr kategorisiertes Recycling gekennzeichnet) \$

NL

## Opladbare boor-/schroefmachine

2972

### INTRODUKTIE

Deze machine is bestemd voor het boren in hout, metaal en kunststof; machines met elektronische toerentalregeling en rechts-/linksdraaien zijn ook geschikt voor het in- en uitdraaien van schroeven en het snijden van schroefdraad

### TECHNISCHE SPECIFIKATIES 1

#### MACHINE-ELEMENTEN 2

- A Schakelaar voor aan/uit en toerentalregeling
- B Knop voor omschakelen van draairichting
- C Links/rechts indikator
- D ŐCLICŐ bithouder
- E Spotlight
- F Schakelaar voor spotlight

### VEILIGHEID

#### ALGEMENE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

LET OP! Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip Őelektrisch gereedschapŐ heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder aansluitkabel).

#### 1) WERKOMGEVING

- a) Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.









- maak de laadcontactpunten van het oplaadapparaat schoon met alcohol of speciaal contactpunten-schoonmaakmiddel

! haal het oplaadapparaat uit het stopkontakt voordat u deze schoonmaakt

Voor dit SKIL-product geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen; schade, die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik, is van deze garantie uitgesloten. In geval van een klacht de machine of het oplaadapparaat ongedemonteerd, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station opsturen (de adressen evenals de onderdeeltekening van de machine vindt u op [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))  
Ontdoe u van de machine door machine, oplaadapparaat, batterij, accessoires en verpakking te sorteren, zodat deze op een voor het milieu verantwoorde manier kunnen worden gerecycled (de kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen) \$

S

## Sladdlšs bormaskin/ skruvdragare

2972

### INTRODUKTION

Maskinen Šr avsedd fšr borring i trŠ, metall och plast; maskiner med elektronisk varvtalsreglering och hšger-/vŠnstergØeng Šr Šven lŠmpliga fšr skruvdragning och gŠngskŠrning

### TEKNISKA DATA 1

### DELAR P• VERKTYGET 2

- A Stršmbrytare fšr till/frØen och varvtalsreglering
- B Omkopplare fšr reversering av rotationsriktningen
- C Hšger/vŠnster indikering
- D ØCLICØ bitshØellare
- E Punktbelysning
- F Brytare fšr punktbelysning

### ŠEKERHET

#### ALLMØNNA ŠEKERHETSANVISNINGAR

OBS! Samtliga anvisningar ska lŠsas. Fel som uppstØer till fšljdv av att anvisningarna nedan inte fšljts kan orsaka elektriskt slag, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Nedan anvŠnt begrepp ØlverkytygØ hŠnfšr sig till nŠstdrivna elverkytyg (med nŠstsladd) och till batteridrivna elverkytyg (sladdlšsa).

#### 1) ARBETSPLATS

- a) HØell arbetsplatsen ren och vŠlbelyst. Oordning pØe arbetsplatsen och dØeligt belyst arbetsomrØede kan leda till olyckor.

- b) AnvŠnd inte elverkytyget i explosionsfarlig omgivning med brŠnnbara vŠtskor, gaser eller damm. Elverkytygen alstrar gnistor som kan antŠnda dammet eller gaserna.

- c) HØell under arbetet med elverkytyget barn och obehšriga personer pØe betryggande avstØend. Om du stšrs av obehšriga personer kan du fšlora kontrollen šver elverkytyget.

#### 2) ELEKTRISK ŠEKERHET

- a) Elverkytygets stickpropp mØeste passa till vŠgguttaget. Stickproppen fØer absolut inte fšrŠndras. AnvŠnd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverkytyg. OfšrŠndras stickproppar och passande vŠgguttar reducerar risken fšr elektriskt slag.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. ršr, vŠrmeelement, spisar och kylskØep. Det finns en stšrre risk fšr elektriskt slag om din kropp Šr jordad.
- c) Skydda elverkytyget mot regn och vŠta. TrŠnger vatten in i ett elverkytyg škar risken fšr elektriskt slag.
- d) Missbruka inte nŠstsladden och anvŠnd den inte fšr att bŠra eller hŠnga upp elverkytyget och inte heller fšr att dra stickproppen ur vŠgguttaget. HØell nŠstsladden pØe avstØend frØen vŠrme, olja, skarpa kanter och ršrliga maskindelar. Skadade eller tilltraslade ledningar škar risken fšr elektriskt slag.

#### 3) PERSONSØKERHET

- a) Var uppmŠrksam, kontrollera vad du gšr och anvŠnd elverkytyget med fšrnuf. AnvŠnd inte elverkytyget nŠr du Šr trŠtt eller om du Šr pØeverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under anvŠndning av elverkytyg kan Šven en kort oppmŠrksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
  - b) BŠr alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasšgon. Den personliga skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfria sŠkerhetsskor, hjŠlm eller hšrselskydd Ø med beaktande av elverkytygets modell och driftsŠtt Ø reducerar risken fšr kroppsskada.
  - c) Ta bort alla instŠllningsverkytyg och skruvnycklar innan du kopplar pØe elverkytyget. Ett verkytyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medfšra kroppsskada.
  - d) ...verskatta inte din fšrmØega. Se till att du stØer stadigt och hØeller balansen. I detta fall kan du lŠttare kontrollera elverkytyget i ovŠntade situationer.
  - e) BŠr lŠmpliga klŠder. BŠr inte lšst hŠngande klŠder eller smycken. HØell hØeret, klŠderna och handskarna pØe avstØend frØen ršrliga delar. Lšst hŠngande klŠder, smycken och lØengt hØer kan dras in av roterande delar.
  - f) Vid elverkytyg med dammutslagnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna Šr rŠtt monterade och anvŠnds pØe korrekt sŠtt. Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.
- #### 4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVØNDNING AV ELVERKYTYG
- a) ...verbelasta inte elverkytyget. AnvŠnd fšr aktuellt arbete avsett elverkytyg. Med ett lŠmpligt elverkytyg kan du arbeta bŠttre och sŠkrare inom angivet effektomrØede.
  - b) Ett elverkytyg med defekt stršmstŠllare fØer inte lŠngre anvŠndas. Ett elverkytyg som inte kan kopplas in eller ur Šr farligt och mØeste repareras.

- c) **Kontrollera att elverket är fränkopplat innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverket lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverket.
- d) **Förvara elverket öatkomliga för barn.** Låt elverket inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverket är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt elverket omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverkets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverket återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverket.
- f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverket, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverket på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

#### 5) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV SLADDLÖSA ELVERKTYG

- a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- b) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.

#### 6) SERVICE

- a) **Låt elverket repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverkets säkerhet upprätthålls.

#### SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SLADDLÖS BORRMASKIN/SKRUVDRAGAR

- Läs och spara denna instruktionsbok ③
- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete
- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på laddarens märkplåt (laddare med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen eller dra ur laddarens stickpropp från elurtaget
- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- Använd endast tillbehör vilkas tillåtna varvtal åtminstone motsvarar maskinens högsta tomgångsvarvtal
- Denna maskin bör ej användas av personer under 16 års ålder

- Var försiktig vid borrning eller skruvning på ställen där det finns elektriska ledningar
- Kontrollera att strömbrytare B ② är i mellan position (låst läge) innan inställningar utförs eller tillbehörsdelar byts eller maskinen transporteras eller lagras

#### LADDNING/BATTERIERNA

- Ladda endast batteriet med den medföljande laddaren
- Utsätt inte maskinen och laddaren för regn
- Ladda aldrig batteriet utomhus ④
- Förvara maskinen och laddaren i lokaler, där temperaturen inte överstiger 40°C eller faller under 0°C
- Batterierna exploderar i eld, så bränn aldrig upp ett batteriet
- Om batteriet är skadat, och under extrema användnings- och temperaturförhållanden, kan de börja läcka
  - om du får batterisyra på huden, tvätta snabbt av denna med tvål och vatten, sedan med citronsaft eller vinäger
  - om du får batterisyra i ögonen, badda ögonen med rent vatten i minst 10 min. och sök läkare omedelbart
- Anslut aldrig trasig maskine eller laddare; lämna dem till en auktoriserad SKIL serviceverkstad för säkerhetskontroll
- Använd ej laddaren när sladd eller stickpropp är trasig; sladd eller stickpropp skall omedelbart bytas ut på någon av SKIL's auktoriserade serviceverkstäder
- Försök ej ta isär laddaren eller maskinen

#### ANVÄNDNING

- Laddning av batteriet ⑤
  - när maskinen leveras är batteriet inte fullt laddat
  - ! **dra ur laddarens stickpropp från maskinen, efter laddningstiden förflutit; därmed förlängs livslängd av batteriet**
- VIKTIGA ANTECKNINGAR:
  - under laddning kan laddaren och maskinen kännas varmt vid vidröring; detta är normalt och indikerar ej fel
  - ladda inte då temperaturen ligger under 0°C och över 40°C eftersom detta allvarligt kan skada batteriet och laddaren
  - under den första laddningen av batteriet, uppladdas det bara till 80% av full kapacitet; efter upprepade laddningar och urladdningar får batteriet sin fulla kapacitet
  - återuppladda inte batteriet efter endast några få minuters användning; att göra så kan resultera i minskad verkningstid och effektivitet
  - nickel-kadmium batteriet måste hållas ifrån vår miljö och får således inte kastas som vanligt hushållsavfall (symbolen ⑥ kommer att påminna om detta när batteriet är slut)
  - ! **före avyttring av batterierna, tejsa kontaktytorna med kraftig tejp för att undvika kortslutning**
  - om Du räknar med att ej använda Ditt maskin under en lång tid är det bäst att dra ur laddarens stickpropp från elurtaget
- Tillfrån ⑦
- Varvtalsreglering för mjukstart ⑧
- Reversering av rotationsriktningen ⑨
  - om inte vänster/höger är inställt i rätt läge, kan inte strömbrytaren A ② tryckas in
  - ! **ändra rotationsriktningen när maskinen är helt stilla**







- c) Hold barn og andre personer unna nØer elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.
- 2) ELEKTRISK SIKKERHET
- a) Støpselet til maskinen mØe passe inn i stikkkontakten. Støpselet mØe ikke forandres pØe noen som helst mØete. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret pØe og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) UnngØe kroppskontakt med jordede overflater slik som rØr, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er størrer fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) Hold maskinen unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) Ikke bruk ledningen til andre formØel, f.eks. til Øe bØre maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. Med skadete eller opphøpede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- 3) PERSONSIKKERHET
- a) VØr oppmerksom, pass pØe hva du gjØr, gØe fornuftig frem nØer du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen nØer du er trett eller er pØevirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.
- b) Bruk personlig verneutstyr og husk alltid Øe bruke vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselvern Ø avhengig av type og bruk av elektroverktøyet Ø reduserer risikoen for skader.
- c) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slØer pØe elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- d) Ikke overvurder deg selv. Sørg for Øe stØe stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
- e) Bruk alltid egnede klØr. Ikke bruk vide klØr eller smykker. Hold høer, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løststittende tøy, smykker eller langt høer kan komme inn i deler som beveger seg.
- f) Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, mØe du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes pØe korrekt mØete. Bruk av disse innretningene reduserer farer pØe grunn av støv.
- 4) AKTSOM HØNDRERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- a) Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektomrØedet.
- b) Ikke bruk elektroverktøy med defekt pØe-/avbryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slØes av eller pØe, er farlig og mØe repareres.
- c) Sørg for at maskinen er slØett av før du utfører innstillinger pØe maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av maskinen.
- d) Elektroverktøy som ikke er i bruk mØe oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige nØer de brukes av uerfarne personer.
- e) VØr nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadete, slik at dette innvirker pØe maskinens funksjon. La skadete deler repareres før maskinen brukes. DØrlig vedlikeholdte elektroverktøy er Øersaken til mange uhell.
- f) Hold skjØreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjØreverktøy med skarpe skjØr setter seg ikke sØe ofte fast og er lettere Ø føre.
- g) Bruk elektroverktøy, tilbehøer, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formØel enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
- 5) AKTSOM HØNDRERING OG BRUK AV BATTERIDREVNE VERKTØY
- a) Lad batteriet kun opp i ladeapparat som er anbefalt av produsenten. Det oppstØer brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- b) Ved gal bruk kan det lekke vØske ut av batteriet. UnngØe kontakt med denne vØsken. Ved tilfeldig kontakt mØe det skylles med vann. Hvis det kommer vØske i øynene, mØe du i tillegg oppsøke en lege. BatterivØske som renner ut kan føre til irritasjoner pØe huden eller forbrenninger.
- 6) SERVICE
- a) Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

#### SIKKERHETSANVISNINGER FOR OPPLADBAR DRILL/SKRUTREKKER

Les og ta vare pØe denne brukerveiledningen Ø UngØe skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykke; fjernes før man starter jobben

Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt pØe baderens merkeplate (lader som er betegnet med 230V eller 240V kan ogsØe tilkoples 220V)

I tilfelle noe elektrisk eller mekanisk unormalt, slØe øyeblikkelig av bryteren eller ta ut laderen fra stikkkontakten

SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehøer brukes

Bruk kun tilbehøer med et godkjent turtall som er minst like høyt som verktøyet høyeste tomgangsturtall

Verktøyets bØr ikke brukes av personer under 16 Øer

Ikke bor eller skru i omrØeder hvor elektriske ledninger kan bli berørt/skadet





Sårg for at bryter B 2 er i midterste (ICEst) posisjon før du utfører innstillinger på verktøyet eller skifter tilbehørsdeler eller bærer eller legger verktøyet bort

#### LADING/BATTERIENE

Lad alltid batteriet med laderen som følger med  
Utsatt ikke verktøyet og lader for regn

Bytt aldri batteriet utendørs

Oppbevar verktøyet og lader på et sted der temperaturen ikke overstiger 40°C eller faller enn 0°C

Batteriene vil eksplodere under brann så ikke brenn dem  
Når batteriet er skadet, og under ekstrem bruk og temperaturforhold, kan de begynne å lekke

- dersom væske kommer i kontakt med hud, vask hurtig med såpevann, etterpå med sitron juice eller eddik
- dersom væske kommer i øynene skylles øynene med rent vann; dette må gjøres i min. 10 minutter og søk snarest medisinsk hjelp

Bruk ikke verktøyet eller laderen når den er skadet; ta den med til et autorisert SKIL serviceverksted for en sikkerhetssjekk

Bruk ikke laderen dersom ledning eller plugg er skadet; ledning eller plugg bør straks skiftes ut på et autorisert SKIL serviceverksted

Demontere ikke lader eller verktøyet

## BRUK

Lading batteriet

- batteriet er ikke fullt oppladet på nye verktøyet
- ! trek laderens stik ut av verktøyet etter ladetiden er ute; slik forlenges levetid av batteriet

VIKTIG:

- under lading kan laderen og verktøyet være varme
- berøre; dette er normalt og ikke et tegn på at noe er galt
- opplading må ikke foregå ved temperaturer lavere enn 0°C og over 40°C; dette vil forårsake alvorlig skade på batteriet og laderen
- ved første opplading av batteriet oppnår man kun 80% av den maksimale kapasitet; etter flere oppladninger og utladninger skal batteriet ha full kapasitet, og kunne yte maksimalt
- gjenta ikke oppladninger etter kun noen få minutter bruk; dette kan resultere i reduksjon av brukstiden og effektiviteten
- ikke kadmium batteriet må oppbevares adskilt fra miljø og må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall (symbolet er påtrykt som en påminnelse for riktig avhendelse av batteriet når nødvendig)
- ! før batteriene kastes, tape polene med tykk tape for å unngå kortslutning
- dersom verktøyet ikke har vært benyttet på lang tid er det best å trekke laderen ut av stikkkontakten

Avpussing

Turtallsregulering for myk-start

Endring av dreieretning

- hvis ikke retningshendelen er riktig satt i venstre/høyre posisjon, sperres bryteren A 2
- ! endre bare dreieretning når verktøyet er helt stillestående

Bytting av bor/bits

- sett bor/bit så dybt som mulig inn i chucken
- ! bruk aldri bor/bit med skadet tange
- Spotlight!
- Så på pÅ ved spotlight E ved å trykke bryteren F
- Grep og styring av verktøyet
- hold kjølevifte åpningen utildekket
- ikke utgå for meget press på verktøyet; la verktøyet gjøre jobben for deg

## BRUKER TIPS

Bruk riktig bor/bits

! bruk alltid skarpt bor

! bruk alltid bits med sekskanttange

Ved boring i jernholdige metaller

- bor først et lite hull, når et stort hull er krevet

- smør boret av og til med olje

Ved skruing ute ved materialkanten er det en fordel å forbore for å unngå at materialet sprekker

For at du skal ha full nytte av verktøyet er det nødvendig

med et svakt press mot skruen, spesielt ved utskruing

Som skrutrekker ved anvendelse i hardt tre anbefaler vi

å bore et styrehull først

## GARANTI / MILJØ

Hold verktøyet og laderen ren

- laderen rengjøres mest effektivt med trykkluft (bruk beskyttelsesbriller)
- rengjør kontakten i laderen med alkohol eller kontaktrens

! ta ut laderen fra stikkkontakten før rengjøring

For SKIL-produkter ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser; skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller uriktig behandling er utelukket fra garantien

I tilfelle klage send verktøyet eller laderen i monteret tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

Ved skrotning av verktøyet må verktøyet, lader, batteri, tilbehør og emballasje sorteres for miljøvennlig resirkulering (plastkomponenter er merket for resirkulering etter kategori)

FIN

Askuruuvinnäsin/porakone 2972

## ESITTELY

Laite on tarkoitettu poraamiseen puuhun, metalliin ja muoviin; elektronisella nopeussäätöllä ja suunnanvaihdolla varustettu laitteet soveltuvat myös ruuvinnäsin ja kiertetykseen

## TEKNISET TIEDOT 1

## TYÖKALUN OSAT ②

- A Nopeussäätimen kytkintä/sammutus
- B Kytin pyörintäsuunnan vaihtamiseksi
- C Pyörimissuunnan näyttö
- D "CLIC"-kärjenpidin
- E Kohdevalo
- F Kohdevalokytkin

## TURVALLISUUS

### YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

**HUOMIO! Kaikki ohjeet täytyy lukea.** Alla olevien ohjeiden noudattaminen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### 1) TYÖPAIKKA

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

### 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä ruunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

### 3) HENKILÖTURVALLISUUS

- a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumiskiä.

- c) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

- d) **Älä yllärvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- e) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- f) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

### 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO

- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
  - b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
  - c) **Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrat sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
  - d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisien henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
  - e) **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
  - f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolessisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
  - g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, jota on säädetty erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ### 5) AKKUKÄYTTÖISTEN SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO
- a) **Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyyn tyypiseen akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

- b) Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

## 6) HUOLTO

- a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

## AKKURUUVIIVÄÄNTIMEN-PORAKONEEN TURVALLISUUSOHJEET

Lue tämä ohjekirja ja pidä se tallella ③

Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävissä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin latauslaitteen nimiltaan osoittama jännite (latauslaitetta, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)

Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti tai irrota latauslaitte ajaksi pistorasiasta SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita Käytä vain tarvikkeita, joiden sallittu kierrosnopeus on vähintään yhtä suuri kuin laitteen suurin tyhjäkäyntikierrosnopeus

Alle 16-vuotiaan henkilön ei ole suositeltavaa käyttää tätä konetta

Älä koskaan poraa tai ruuvaa alueille, jossa on sähköjohtoja Varmista, että kytkin B ② on keskellä lukitusasennossa, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrätkoneen varastoitavaksi

## LATAAMINEN/AKKU

Lataa akku vain koneen mukana toimitetulla latauslaitteella Suojele konettasi ja latauslaitetta saateelta

Älä koskaan lataa akkua ulkona ④

Säilytä konettasi ja latauslaitetta paikoissa, joissa lämpötila ei nouse yli 40 °C, eikä laske alle 0 °C

Akkujen paristot räjähtävät tulesa, joten älä milloinkaan polta akkua

Jos akku rikkoutuu esim. suuren kuumuuden takia ja alkavaa vuotaa, toimi seuraavasti:

- jos nestettä joutuu iholle, pese nopeasti vedellä ja saippualla, sen jälkeen sitruunamehulla tai viinietikalla
- jos nestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmiä puhtaalla vedellä ainakin 10 minuuttia ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon

Älä käytä vahingoittunutta konettasi tai latauslaitetta; vaan toimita se SKIL-keskushuoltoon tarkastettavaksi

Älä käytä latauslaitetta, kun johto tai pistoke on vioittunut; johto ja pistoke olisi heti vaihdettava SKIL-keskushuollossa

Älä pura itse latauslaitetta tai konettasi

## KÄYTTÖ

Akun lataaminen ⑤

- uusien koneiden akku ei ole ladattu

**! irrota latauslaitte koneesta sen jälkeen kun lataus on valmis pidentääksesi akun käyttöikää**

TÄRKEÄÄ HUOMIOITAVAA:

- lataamisen aikana latauslaitteen ja koneen voi tuntua lämpimältä, kun sitä kosketellaan; tämä on normaalia eikä merkki mistään ongelmasta
- älä lataa alle 0 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötiloissa; akun ja latauslaitte vaurioituvat siitä
- kun lataa akkua ensimmäistä kertaa, se latautuu vain n. 80%:n tehoon; useamman latauksen ja purkauksen jälkeen akut latautuvat täyteen ja antavat maksimisuorituskyvyn
- älä lataa akkua uudelleen muutaman minuutin käytön jälkeen; tämä saattaa vähentää toiminta-aikaa ja akun tehoa
- nikkilidkadmium-akkua ei saa jättää luontoon eikä heittää pois normaalin kotitalousjätteen tapaan (symboli ⑥ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi)

**! poistaessasi akun käytöstä peitä plus- ja miinusnapa sähköteipillä oikosulun estämiseksi**

- jos on odotettavissa, että työkalua ei käytetä pitkään aikaan, on parasta irrottaa latauslaitte virtalähteestä

Virtakytkin ⑦

Nopeussäädin tasaista käynnistystä varten ⑧

Pyörintäsuunnan vaihto ⑨

- jos säätöä ei ole oikein asetettu vasen/oikea asentoon, kytkintä A ② ei voi käynnistää

**! muuta pyörintäsuuntaa vain kun työkalu on täysin pysäytetty**

Terien vaihto ⑩

- aseta terä mahdollisimman syväle istukkaan

**! älä käytä teriä, joiden varsi on vahingoittunut**

Kohdevalo ⑪

Käynnistä/sammuta kohdevalo E painamalla kytkintä F

Koneen käyttö ja käsittely ⑫

- älä peitä ilma-aukkoja
- älä paina työkalua liian voimakkaasti; vaan anna työkalun tehdä työ puolestasi

## VINKKEJÄ

Käytä oikeantyyppisiä teriä ⑬

**! käytä vain teräviä poranter**

**! käytä vain kuusiokanta-kiinnityksellä varustettuja poranteriä**

Porattaessa rautametalleja

- poraa ensin pienempi reikä ja jatka sitten isommalla terällä

- voitele poranterä ajoittain öljyllä

Kun ruuvi väännetään lähelle puun reunaa tai kulmaa, pitää porata esireikä ruuvia varten, jotta estetään puun halkeaminen

Jotta laitteesta saataisiin mahdollisimman suuri hyöty, ruuvia on painettava tasaisesti, varsinkin irrotettaessa Väännettäessä ruuveja kovaan puuhun tulisi ensin porata reikä



## TAKUU / YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Pidä koneesi ja latauslaite puhtana
  - latauslaitteen puhdistaminen tapahtuu tehokkaimmin paineilman avulla (käytä suojalaseja)
  - puhdistu latauslaitteen virtanavat alkoholeilla tai kosketinkärkien puhdistukseen tarkoitetulla puhdistusaineella
- ! **irrotta latauslaite aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta**
- Tällä SKIL-tuotteella on takuu lakisäästeisten/kansallisten asetusten mukaisesti; takuu ei kata normaalin kulumisen eikä ylikuormituksen tai asiattoman käsittelyn aiheuttamia vahinkoja
- Jos ilmenee vika, toimita työkalu tai latauslaite sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)) ostotodiste mukaan liitettyinä
- Hävitä työkalu lajittelemalla työkalu-, latauslaite-, akku-, tarvike- ja pakkausmateriaalit ympäristöstävällistä kierrätystä varten (muoviset komponentit on nimetty luokiteltua kierrätystä varten) ⑭

E

## Taladro/atornillador sin cable 2972

### INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta ha sido proyectada para taladrar en madera, metal y material sintético; las herramientas con regulación electrónica de la velocidad y giro a derechas e izquierdas son también adecuadas para atornillar y tallar roscas

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

#### ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Interruptor para conexión/desconexión y regulación de la velocidad
- B Conmutador para invertir la dirección de giro
- C Indicador de sentido de giro
- D Portabrocas automático "CLIC"
- E Luz
- F Interruptor para luz

### SEGURIDAD

#### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas instrucciones.**

En caso de no atenderse a las instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión seria. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes instrucciones se refiere a su aparato eléctrico portátil, ya sea con cable de red o, sin cable, en caso de ser accionado por acumulador.

#### 1) PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.**

El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

#### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso usa gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
- d) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- e) **Leve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- f) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

#### 4) TRATO Y USO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c) **Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.
- d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

#### 5) TRATO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS ACCIONADOS POR ACUMULADOR

- a) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- b) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

#### 6) SERVICIO

- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADROS/ATORNILLADORES SIN CABLE

- Leer y conservar este manual ③
- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; quítelos antes de empezar el trabajo
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características del cargador (los cargadores de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- En caso de interferencias eléctricas o mecánicas se deben parar inmediatamente la herramienta o desenchufar el cargador de la red
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Utilice únicamente accesorios cuyos revoluciones admisibles sean como mínimo iguales a las revoluciones en vacío máximas de la herramienta
- Es recomendable que esta herramienta no se debe ser manejada por personas menores de la edad de 16 años
- Tenga cuidado con no taladrar o atornillar en áreas donde hayan tendidos eléctricos
- Cercionarse de que el interruptor B ② está en la posición del medio (posición de bloqueo) antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios así como para el transporte o para guardar la herramienta

#### RECARGA/BATERÍAS

- Recargue la batería únicamente con el cargador suministrado
- Nó exponga la herramienta y el cargador a la lluvia
- Recargue la batería únicamente dentro de casa ④
- Guarde la herramienta y el cargador en un lugar donde la temperatura no es más alto que 40°C o que no baje de 0°C
- Las baterías se pueden explotar al calentarse; no queme o recaliente nunca la batería
- Las baterías, si están averiadas o utilizadas en extremas condiciones de temperaturas o funcionamiento, pueden empezar a perder líquido
  - si el líquido toca su piel, lávese rápidamente con agua y jabón y a continuación con zumo de limón o vinagre
  - si el líquido toca a sus ojos, lávese los ojos con agua limpia por lo menos unos 10 minutos y consulte inmediatamente a su médico
- No utilice la herramienta o el cargador si está dañado; llévelo a uno de los servicios técnicos autorizados de SKIL para hacer el examen de seguridad
- No utilice el cargador cuando el cable o la clavija estén dañados; el cable o la clavija deben ser cambiados inmediatamente en uno de los servicios técnicos autorizados de SKIL
- No desarme el cargador o la herramienta

#### USO

- Recargue de la batería ⑤
  - la batería de herramientas nuevas no está completamente cargada











## CONSELHOS DE APLICAÇÃO

Utilize os acessórios apropriados!

- ! utilize apenas brocas com pontas afiadas
- ! utilize apenas brocas com inserção hexagonal

Quando perfurar metais ferrosos

- faça primeiro um pequeno furo se necessitar abrir um furo maior
- lubrifique frequentemente a broca com óleo adequado

Quando apertar um parafuso num rebordo de madeira, ou perto dele, deve primeiro perfurar, a fim de evitar que a madeira estale

Para uma perfeita utilização da ferramenta é necessário efectuar uma pressão contínua sobre o parafuso, especialmente quando do desaparafusamento

Quando aparafusar em madeira dura é preciso perfurar orifício

## GARANTIA / AMBIENTE

Mantenha a ferramenta e carregador limpos

- o carregador é limpo mais eficazmente com ar comprimido (usar aerosóis de proteção)
- limpe os contactos do carregador com álcool ou produto de limpeza de contactos
- ! desligue o carregador da fonte de corrente antes de limpar

Prestamos garantia para ferramentas SKIL de acordo com as disposições legais/específicas do país; avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou má utilização não estão abrangidas pela garantia

Em caso de reclamação, enviar a ferramenta ou o carregador, sem desmontar, acompanhada da factura, ao fornecedor ou ao serviço de assistência técnica SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de vendas da ferramenta estão mencionados no [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

No final da vida útil da ferramenta separe a ferramenta, o carregador, a bateria, os acessórios e a embalagem para reciclagem (os componentes plásticos estão marcados para reciclagem por categorias)

1

## Trapano avvitatore a batteria 2972

### INTRODUZIONE

L'utensile è idoneo per l'esecuzione di forature nel legname, nel metallo e nelle materie plastiche; utensili con regolazione elettronica della velocità e funzionamento reversibile sono adatte anche per avvitare e per tagliare filettature

### CARATTERISTICHE TECNICHE 1

## ELEMENTI DELL'UTENSILE 2

- A Interruttore di accensione/spengimento e regolazione della velocità
- B Commutatore per l'inversione del senso di rotazione
- C Indicatore del senso di rotazione
- D Attacco esagonale ØCLICÓ
- E Faretto di illuminazione
- F Interruttore del faretto

## SICUREZZA

### ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine qui di seguito utilizzato "Utensile elettrico" si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), nonché ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

#### 1) POSTO DI LAVORO

- a) Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro. Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

#### 2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'apparecchio, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di strumenti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

### 3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antisdrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.
- d) **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- e) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- f) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.

### 4) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI UTENSILI ELETTRICI

- a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, prima di regolare l'apparecchio, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'apparecchio.** Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobili dello strumento funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di apparecchio. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.**

L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

### 5) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI ACCUMULATORI

- a) **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- b) **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciate.

### 6) ASSISTENZA

- a) **Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI AVVITATORI A BATTERIA

- Leggere e conservare questo manuale di istruzione ③
- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta del caricatore (gli caricatori con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile o staccare il caricatore dalla rete
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- Utilizzate solo accessori il cui numero massimo di giri corrisponda almeno al massimo dei numeri di giri dell'utensile
- E preferibile non fare utilizzare gli utensili a ragazzi inferiori a 16 anni

- Attenzione a non trapanare o avvitare in spazi dove fili elettrici possono essere toccati
- Assicurarsi che l'interruttore B (2) sia in posizione centrale (blocco) prima di regolare l'utensile o sostituire accessori, come pure durante il trasporto o quando si ripone l'utensile

### CARICA/BATTERIE

- Caricate la batteria solo con il suo originale caricatore
- Non esporre utensile e caricatore alla pioggia
- Non caricate mai all'aperto la batteria (4)
- Riponete utensile e caricatore in luoghi ove non si superino i 40°C o si scenda sotto i 0°C
- Le batterie esplodono se bruciate
- Quando sono danneggiate e in condizioni d'uso e temperatura al limite, le batterie possono perdere liquido
  - se viene a contatto della pelle, lavatevi subito con acqua e sapone quindi con limone o aceto
  - se viene a contatto con gli occhi, sciacquateli con acqua pura per almeno 10 minuti quindi recatevi da un medico
- Non utilizzate l'utensile o il caricatore quando è danneggiato; portarlo ad un centro assistenza autorizzato SKIL per il controllo
- Non utilizzate il caricatore quando il cavo o la spina sono danneggiati; cavo o spina possono essere immediatamente sostituiti presso un centro assistenza autorizzato SKIL
- Non aprire il caricatore o l'utensile

### USO

- Carica della batteria (5)
  - la batteria di un utensile nuovo non è completamente carica

**! staccate il caricatore dall'utensile dopo la fine del periodo di carica; con ciò si prolunga la durata della batteria**

#### IMPORTANTE:

- durante la carica il caricatore e l'utensile possono riscaldarsi; il fenomeno è normale e non comporta problemi
- non ricaricare a temperature sotto i 0°C e sopra i 40°C; altrimenti si danneggeranno seriamente la batteria ed il caricatore
- durante il primo periodo di carica, la batteria accumula soltanto l'80% della sua capacità massima; tuttavia, dopo ripetute cariche e scariche, la batteria acquisterà la sua piena capacità e potrà fornire il massimo rendimento
- non ricaricate la batteria dopo averlo fatto funzionare per pochi minuti soltanto; ricaricando troppo spesso la batteria si ottiene solo una riduzione del tempo operativo ed una diminuzione del suo rendimento
- la batteria al nickel-cadmio può essere mantenuta separata dall'ambiente naturale e non dovrebbe essere scaricata tra i rifiuti domestici (il simbolo (6) vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarla)

**! primo di disporle, proteggere i terminali delle batterie con nastro pesante per prevenire cortocircuiti**

- se si prevede di non utilizzare l'utensile per un lungo periodo, è opportuno staccare il caricatore dalla rete
- Acceso/spento (7)
- Regolazione della velocità per un avviamento lento (8)
- Inversione del senso di rotazione (9)
  - quando la posizione sinistra/destra non è inserita propriamente l'interruttore A (2) non può essere attivato
- ! invertire il senso di rotazione solo quando l'utensile si è arrestato completamente**
- Cambio delle punte (10)
  - introdurre la punta il più profondamente possibile nel mandrino
- ! non utilizzare punte con il gambo danneggiato**
- Faretto di illuminazione (11)
  - Attivate/disattivate il faretto E premendo l'interruttore F
- Tenuta e guida dell'utensile (12)
  - tenete libere le feritoie di ventilazione
  - non applicate una pressione eccessiva all'utensile; lasciate che sia l'utensile a lavorare per voi

### CONSIGLIO PRATICO

- Usare le punte appropriate (13)
  - ! usare solo punte affilate**
  - ! usare solo punte con gambo esagonale**
- Quando le parti da forare sono ferose
  - preparare un piccolo foro, quando è richiesto un grande foro
  - lubrificare la punta di tanto in tanto con olio
- Quando avvitate una vite in vicinanza dei bordi dell'asse, è preferibile fare un foro precedentemente per evitare le spaccature di legno
- Per un uso ottimale dell'utensile si raccomanda di esercitare una pressione costante sulla vite, soprattutto svitando
- Quando avvitate una vite su legno duro, è preferibile forare un foro precedentemente

### GARANZIA / TUTELA DELL'AMBIENTE

- Tenere pulito l'utensile e il caricatore
  - il caricatore può essere efficacemente pulito con aria compressa
  - pulire i contatti di ricarica del caricatore con alcool
- ! prima di pulire staccare il caricatore dalla rete**
- Per gli utensili SKIL forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali; guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio dell'utensile sono esclusi dalla garanzia
- In caso di malfunzionamento, inviare l'utensile o il caricatore **non smontato** insieme a la fattura al fornitore oppure al più vicino servizio assistenza autorizzato SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Utensile, caricatore, batteria, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati separatamente ad una riutilizzazione ecologica (i componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato) (14)











- az akkumulátor az első töltszónál a kapacitásának csak mintegy 80%-át veszi fel; az ezt követő töltszóna műveleteknél növekszik meg a felveszhető kapacitás 100%-ra
- nem szabad az akkumulátort minden rövid használat után mindig újra feltölteni mert ez csökkentheti az élettartalmát
- a nikkel-kadmium akkumulátort utasítás szerint kell eltávolítani. Ez nem szabad a háztartási hulladékba dobni (erre emlékeztet a 6. jelzés)
- ! az akkumulátor hatástalanítása előtt az akkumulátor végelt erős szalaggal biztosítsuk, hogy a köcszűramokat kikészíthessük
- amennyiben a gépet hosszabb időn keresztül nem használjuk, akkor a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a dugaszolóaljzattól húzzuk ki

Be/Ki 7

Egyenletes indítást biztosító sebességszabályozó 8 Forgásirány változtatás 9

- amennyiben az A 2 be/ki kapcsoló nem kattant tökéletesen a helyére ne kapcsolja be gépet
- ! a forgásirány kizárólag a gép teljes leállása után változtatható

A fűróhegyek cseréje 0

- helyezze a fűróhegyet a tokmánya, s tolja olyan mélyre, amennyire csak lehet
- ! soha ne használjon sérült befogóvégsz fűróhegyet

Spotlámpa !

Az E spotlámpa, az F kapcsolóval kapcsolható ki/be

A gép vezetése és tartása @

- tartsa a szellőnyílásokra mindig szabadon
- ne gyakoroljon túl nagy nyomást a gépre; hagyja, hogy a gép dolgozzon ön helyett

## HASZNÁLAT

Mindig a megfelelő fűróhegyet használja #

- ! ne használjon kopott vagy éleetlen fűróhegyet
- ! a termék kizárólag - megfelelő méretű - hatszög befogású csavarozó- vagy fűró-bitekkel használható

Fémekben történő fúrásokról

- készítsünk kisméretű előfuratot
  - kenje időről időre a fűróhegyet
- Csavarok faanyag végébe vagy szilíciumba történő behajtása előtt kizsákosítsa előfuratot
- Az eszköz optimális használatához a csavarra fúlandó nyomást kell gyakorolni, kizsákosítsa ha kicsavarjuk
- Ha keményebb csavarozunk, szűkséges előfuratot készíteni

## GARANCIA / KÖRNYEZET

A gépet és a töltőkészülékét mindig tartsa tisztán

- a töltőkészülék legjobban szűrített levegővel tisztítható (használati utasításban)
- a töltőkészülék töltő-érintkezőket időnként tisztítsa meg alkohollal vagy kontaktsprayel
- ! mielőtt a töltőkészülék hálózati csatlakozóját húzza ki a csatlakozótól

Fent említett termékére a SKIL a törvényes/országonként változó előírások szerint vállal garanciát; a garancia nem vonatkozik a szokványos használat során fellépő normális kopásra és a nem megfelelő használat illetve túlterhelés okozta károsodásra

Panasz esetén küldje az összeszerelt gépet vagy töltőkészülékét a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)-on található)

A gépet kizárólag a töltőkészülékkel, az akkumulátort, a tartozékok és a csomagolás környezetkímélő újrafelhasználása érdekében történt különválasztása után dobja el (a műanyag elemeken a kategorizált újrafeldolgozást eljelző jelzés látható) §



Akkumulátoros vrtací roubovák 2972

## ÚVOD

Návod je určen k vrtání do dřeva, kovu a umělé hmoty; návod je s elektronickou regulací rychlosti a chodem vpravo/vlevo jsou také vhodné k roubování a ezání závitů

## TECHNICKÉ ÚDAJE 1

## PRVKY PŮSTROJE 2

- A Vypínač a regulátor rychlosti
- B Spínač na zmenu směru otáček
- C Indikátor směru roubování
- D Upínání "CLIC"
- E Bodové světlo
- F Spínač světla

## BEZPEČNOSTNÍ

V OBOECNĚ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

POZOR! Čtěte všechny pokyny. Chyby používání a uvedení chyb mohou způsobit elektrický šok, požár, event. těžké poranění. Někdy je použit pojem Elektronická regulace se vztahuje na elektronicky provozované na el. síti (s pojídacím kabelem) a na Elektronická regulace provozované na baterii (bez pojídacího kabelu).

### 1) PRACOVNÍ MÍSTO

- Udržujte v bezpečí pracovní místo - udržte je čistě a uklizejte. Nepřímé a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostědích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronická regulace vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Dívejte se na jiné osoby udržte je v bezpečí elektronicky daleko od vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

## 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronáradím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronáradí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůček jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronáradí, snižují riziko poranění.
- c) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- d) **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- e) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- f) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.

## 4) SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁRADÍ

- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronáradím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronáradí, jehož spínač je vadný.** Elektronáradí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, zabezpečte, aby stroj byl vypnutý.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronáradí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronáradí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

- e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronáradí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- g) **Používejte elektronáradí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronáradí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

## 5) SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

## 6) SERVIS

- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK

- Tuto příručku s pokyny si pečlivě přečtěte a uschovejte ③
  - Vrtačku nepoužívejte je-li navlhla a nepracuje v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte
  - Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nabíječe (nabíječky určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
  - V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí nebo vytáhněte nabíječ ze zásuvky
  - SKIL zajistí bezvadnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
  - Používejte pouze příslušenství, jejichž dovolené otáčky jsou alespoň tak vysoké jako nejvyšší otáčky stroje naprázdno
  - Uživatel tohoto nářadí by měl být starší 16-ti let
  - Dbejte na to, aby ste se při vrtání nebo šroubování nedostali do styku s elektrickým proudem
  - Zabezpečte, aby vypínač B ② byl vždy v pozici uprostřed než provedete seřízení stroje nebo výměnu příslušenství, při přenášení nebo odložení stroje
- ### NABÍJENÍ/AKUMULÁTORŮ
- Nabíjejte akumulátor pouze dodanou nabíječkou
  - Nevystavujte nářadí a nabíječ dešti
  - Akumulátor nenabíjejte nikdy venku ④





# GÜVENLİK

## GENEL GÜVENLİK TALİMATI

**DİKKAT!** Bu talimatın bütün hükümlerini okuyun. A"ardaki talimat hükümlerine uymak hata yapılabilecek olursa, elektrik çarpmaları, yangın ve/veya yaralanmalara neden olunabilir. A"arda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım "ebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kabolu) ve batarya ile çalışmayan elektrikli el aletleri (bağlantısız kablolu) ifade edilmektedir.

### 1) ÇALI MA YER

- Çalış tışını temiz ve düzenli tutun. yerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu alanlarda aletinize çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tuttuğuna veya yanmasına neden olan kısımları çıkarın.
- Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve baskınları çalıştırmayın. Yakınlarında bulunan kişilerin dikkatini da tıyabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

### 2) ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Aletinizi bağlantı prizine uymalıdır. Fi i hiçbir şekilde de i tirmeyin. Koruyucu topraklama aletlerle adaptörlü fi kullanmayın. De i tirilmemiş, orijinal fi ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer tesisatı, sıvı tesisatları ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız. E er bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aletinizi suya ve nemden koruyun. Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Kabloyu kendi amaçları dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fi i prizden çıkarmayın. Kabloyu ağırlıktan, yağından, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşan kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- KULLANILAN GÜVENLİK**
  - Dikkatli olun, ne yaptığınızda dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın. Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
  - Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sa lam i ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.

- Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzakla tırın. Donanım parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
  - Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duru uzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengeyi koruyun. Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
  - Uygun giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınız, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
  - Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların başlı olup olmadığına ve do ru i lev görüp görmediklerini kontrol edin. Bu gibi donanımların kullanılması tozdan gelebilecek tehlikeleri azaltır.
- ### 4) ELEKTRİKSEL ALETLERİN DOĞRU ÇALI MA KULLANMAK
- Aletinizi ağırlı ölçüde zorlamayın. inize uygun elektrikli el aletini kullanın. Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalıştırınız.
  - Açma/kapama alteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
  - Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuarları de i tirmen veya aleti elinizden bırakmadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
  - Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukları ula mayaca başlı yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişilerin tarafından kullanılanlar takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
  - Aletinizin bakımını düzenli yapın. Aletin hareketli parçalarını kusursuz i lev görüp görmediklerini ve sık sık maddeleme, parçaların kırışması veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde aleti levini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımdan kaynaklanır.
  - Kesici uçları keskin ve temiz tutun. iy bakım görmüş kesici uçları daha ender kırılır ve daha iyi yönlendirilirler.
  - Elektrikli el aletlerini, aksesuarları, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak ve alet tipine özgü kurallara uyarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalıştırmayın ve aletinizi de i i daima dikkate alın. Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen i lev dışında kullanmak tehlikeli durumlara ortaya çıkmasına neden olabilir.
- ### 5) AKÜLÜ ALETLERLE DİKKATLİ ÇALI MA KULLANMAK
- Akümü sadece üretici tarafından tavsiye edilen "arj cihazları"nda "arj edin. Belirli bir tür akü için "gelitirilmiş" bir "arj cihazları"na de i i bir akü için kullanılmamasına dikkatli olun. tehlikesine yol açar.

- b) Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar sızabilir. Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas eterseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Eğer söz konusu sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun. Aküden dışarı sızan sıvılar cildinizde tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.

#### 6) SERVİS

- a) **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanılarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

#### GÜVENLİK TALİMATI AKÜLÜ DELME / VIDALAMA MAKİNESİ İÇİN

Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın 3 İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın  
Güç geriliminin, şarj cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V şarj cihazını 220V kaynağa bağlanabilir)  
Alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın veya şarj cihazın fişini prizden çekin SKIL sadece orijinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder  
Bu aletle kullanacağınız aksesuar edilen devir sayısı en azından aletin boştaki en yüksek devir sayısı kadar olmalıdır  
Bu aleti 16 yaşından küçükler kullanamaz  
Delme veya vidalama yaparken elektrik kablolarına değmemeye dikkat edin  
Herhangi bir aksesuar değişikliği yada ayarlama yapmadan veya cihaz hareket halindeyken ve/veya boşta bekler vaziyette iken, B 2 düğmesinin orta pozisyonunda (kilit pozisyonu) olduğuna emin olunuz

#### ŞARJ/BATARYALAR

Bataryayı sadece aletle birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin  
Aleti ve şarj cihazını hiçbir zaman yağmur altında bırakmayın  
Bataryayı hiçbir zaman açık havada şarj etmeyin 4  
Aleti ve şarj cihazını daima 0° - 40° arasındaki oda sıcaklığında saklayın  
Patlama tehlikesi nedeniyle batarya hiçbir zaman kızdırılmamalıdır  
Hasar meydana geldiği, aşırı zorlanma olduğu veya aşırı ısınma olduğu takdirde batarya içindeki bataryalar akıntı yapabilir:  
- bataryalardan çıkan sıvının temas ettiği yeri hemen su ve sabunla yıkayın, daha sonra limon suyu veya sirke ile durulayın  
- bataryalardan çıkan sıvı gözünüze kaçarsa, hemen temiz su ile en azından 10 dakika durulayın ve zaman geçirmeden hekime başvurun  
Hasarlı aleti veya şarj cihazını çalıştırmayın, test yapmak üzere sözleşmeli bir SKIL servisinde getirin  
Kablo veya fiş hasarlı ise şarj cihazını kullanmayın, hasarlı kablo veya fişi sözleşmeli bir SKIL servisinde yeniletin  
Şarj cihazını ve aleti hiçbir zaman sökmeyi denemeyin

## KULLANIM

Bataryanın şarjı 5

- yeni aletler şarjlı değildir

**! şarj işlemleri bittikten şarj cihazının makinadan ayırın; bu yolla bataryanın kullanım ömrü uzar**

ÖNEMLİ:

- şarj işlemi sırasında alet ve şarj cihazı ısınabilir, bu normaldir ve bir sorun değildir
  - 0°'nin altında ve 40°'nin üstündeki sıcaklıklarda şarj işleminden kaçının, çünkü bu durumda şarj cihazı ve batarya hasar görebilir
  - ilk şarj işleminden sonra batarya tam kapasitesinin yaklaşık %80'ine sahip olur; daha sonraki şarj işlemlerinde kapasite %100'e çıkar
  - aletle kısa çalıştıktan sonra ve her defasında bataryayı şarj etmeyin; bu durumda aşınma hızlanır
  - nikel-kadmium batarya çevre koruma hükümlerine uygun olarak tasfiye edilmeli, ev çöplerine karışmamalıdır (sembol 6 size bunu anımsatmalıdır)
- ! bataryayı tasfiye etmeden önce, kaçak akımları önlemek üzere batarya uçlarını ağır bir bantla sarın**
- aletinizi uzun süre kullanmayacaksanız, şarj cihazının şebeke fişini prizden çekin

Açma/kapama şalteri 7

Düzgün başlama için hız kontrolü 8

Dönüş yönünü değiştirme 9

- sol/sağ pozisyonları doğru olarak kilitlenme yapmadığı takdirde, açma/kapama şalteri A 2 çalışmaz

**! dönüş yönünü sadece alet tamamen dururken değiştirin**

Uçları değiştirme 0

- uçları yuvaya mümkün olduğu kadar çok itin

**! hasarlı uçları kullanmayın**

Spot ışık !

Spot ışığın E konumdaki açık/kapalı anahtarını F

konumuna getirerek çalıştırabilirsiniz

Aletin tutulması ve kullanılması @

- havalandırma dikeylerini kapatmayın
- alete çok fazla baskı uygulamayın, bırakın alet sizin için çalışsın

## UYGULAMA

Uygun uçları kullanın #

**! sadece keskin uçlar kullanın**

**! sadece altıgen uç kullanın**

Metalde delik açarken

- önce küçük bir kılavuz delik açın
- matkap uçlarını belirli aralıklarla yağlayın

Bir tahtanın baş kısmına veya sonuna bir vida vidalanırken, tahtanın yarılmaması için bir ön kılavuz delik açın

Aletin optimal kullanımını için vidanın üzerine sürekli baskı uygulanmalıdır

Sert tahtaya vidalama yapmadan önce, bir ön kılavuz delik açılmalıdır







- f) W przypadku, kiedy mo liwe jest zamontowanie urz dze odsysaj cych lub przechwytyj cych py nale y upewni si , czy s one w'a ciwie podczone i prawid'owo u yte. U ycie tych urz dze zmniejsza zagro nie spowodowane py'amiami.
- 4) STARANNE OBCOWANIE ORAZ U YCIE ELEKTRONARZĘDZIA
- a) Nie nale y przeci a urz dzenia. Do pracy u ywa nale y elektronarz dzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narz dziem pracuje si lepiej i bezpiecznie w podanym zakresie zastosowa .
- b) Nie nale y u ywa elektronarz dzia, którego w' cznik/wy' cznik jest uszkodzony. Elektronarz dzie, którego nie mo na w' czy lub wy' czy jest niebezpieczne i musi zosta naprawione.
- c) Przed podjciem nastaw urz dzenia, wymiany narz dzi lub od'oniem narz dzia nale y upewni' si' czy urz dzenie jest wy'czone. Ten rodek ostro ro z zapobiega niezamierzonemu w' czeniu si urz dzenia.
- d) Nie u ywane elektronarz dzia nale y przechowywa poza zasięgiem dzieci. Nie nale y dawa narz dzia do u ytku osobom, które jego nie znaj lub nie przeczyta'y tych przepisów. U ywane przez niedo wiadzione osoby elektronarz dzia s niebezpieczne.
- e) Urz dzenie nale y pieczo'owicie piel gnowa . Nale y kontrolowa , czy ruchome cz ci urz dzenia funkcjonuj bez zarzutu i nie s zablokowane, czy cz ci nie s pop kane lub uszkodzone, co mog'oby mie wp'yw na prawid'owe funkcjonowanie urz dzenia. Uszkodzone cz ci nale y przed u yciem urz dzenia odda do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niew'a ciw konserwacj elektronarz dzi.
- f) Osprz t n cy nale y utrzymywa ostry i czysty. Starannie piel gnowane narz dzia tn ce z ostrymi krawdziami tn cymi zablokowuj si rzadziej i 'atwiej si je prowadzi.
- g) Elektronarz dzia, osprz t, narz dzia itd. nale y u ywa odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urz dzenia. Uwzgl dni nale y przy tym warunki pracy i czynno do wykonania. U ycie elektronarz dzi do innych ni przewidziane prace mo doprowadzi do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) STARANNE OBCOWANIE I U YWANIE URZŃDZEJ NAPĘDZANYCH AKUMULATORAMI
- a) Akumulatory nale y adowa' tylko w adowarkach, które poleci producent. Dla adowarki, która nadaje si' do adowania okre'elonych akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo po aru, gdy u yte zostaną inne akumulatory.
- b) Przy niew'a cciwym u yciu mo liwe jest wydostanie si' cieczy z akumulatora. Nale y unika' kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie sp uka' wodę. W przypadku, e ciecz dosta a si' do oczu nale y dodatkowo skonsultowa' si' z lekarzem. Ciecz akumulatorowa mo e doprowadzi' do podra nienia skóry lub oparze'.

## 6) SERWIS

- a) Napraw urz dzenia nale y zleci jedynie kwalifikowanym fachowcowi i przy u yciu oryginalnych cz ci zamiennych. To gwarantuje, e bezpiecznie stwo urz dzenia zostanie zachowane.

## PRZEPISY BEZPIECZEJSTWA DOSTAWIENIA AKUMULATOROWEJ WIERTARKI-WKRĘTARKI

Prosz' przeczyta' i zachowa' niniejsz' instrukcj' obs ugi 3

Uwaga na tkwiące gwo dzie, Éruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usuwając je przed rozpoczęciem pracy

Ka dorazowo sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej adowarka ( adowarka na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilac' mo na tak e napięciem 220V)

W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania si' elektronarz dzia lub wydawania obcych odg osów natychmiast wy'czyć zasilanie i wyją' wtyk z gniazda sieciowego

SKIL mo e zagwarantowa' bezawaryjne dzianie narz dzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposa enia dodatkowego

U ywac' tylko akcesoriów, których dopuszczalna pr'dkoĘć obrotowa jest co najmniej tak wysoka jak najwysza pr'dkoĘć obrotowa urz dzenia na biegu bez obcia enia Elektronarz dzie nie powinien być obs ugiwane przez osoby w wieku poni ej lat 16

Przed przystąpieniem do wiercenia czy wkręcania nale y si' upewni', czy pod powierzchnią obrabianego przedmiotu nie znajduj' si' przewodowy elektryczne Przed regulacj' elektronarz dzia, wymian' osprz tu, w czasie transportu lub podczas przechowywania nale y upewni' si' czy przycisk B 2 znajduje si' w Érodkowym po eniu (zabezpieczony)

### ADOWANIE/AKUMULATORY

Do adowania akumulatorów wykorzystywa' tylko znajduj'ac' si' w wyposa eniu adowark' Elektronarz dzie i adowarka powinny być zawsze suche i nie poddawane oddzia ywaniom opadów atmosferycznych

Nigdy nie adowac' akumulatora na zewn'trz pomieszcze' 4

Elektronarz dzie i adowarka powinny być zawsze przechowywane w pomieszczeniu o temperaturze poni ej 40°C oraz powy ej 0°C

Ze wzgl'du na niebezpieczeństwo eksplozji; akumulator w adnym wypadku nie powinien być rozgrzewany W przypadku uszkodzenia ogniw akumulatora nale y go wymienić

- w przypadku kontaktu z elektrolitem, umy' skacone miejsce wod' z myd em a nast'pnie przez uka' sokiem cytrynowym lub octem

- w przypadku dostania si' elektrolitu do oczu, natychmiast przez uka' dok adnie wod' w ciągu 10 minut i niezw ocnie uda' si' do lekarza

Nie próbowa' uruchamia' uszkodzonej narz dzie lub adowarki; nale y ją dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarz dzi firmy SKIL





②

A) "% \$ "/ " p' p! " "p!  
 B) "% \$ p  
 p &  
 C " !  
 D # \$( ! " •CLICŽ  
 E \*! " "  
 F) "% \$! "

!"# " \$

"% ! &#" !"# "  
 ' (#) \* + , \* . + ("  
 !% . # " !'  
 " !# %0 " " !!, !# ,  
 / \$ # 2 ! \$! ! #  
 ! 60 " ! 6!(  
 0 " " !  
 0 " " ! 7 " ( 8  
 "" ! 0 " ! 7( " (  
 82

1) " "  
 8 0 1 2 ' 0) +)\*+ \*  
 . 9 ! ! " (! " !  
 !! ! & ' ! " "  
 2

b8 0 2 + \*0 , 3 +  
 4 \*\*5 6 + 7 1)\*  
 4\* + \*57,3\*\* 3\* \* (!  
 0 " ! " " !'  
 ! \$ \$ 2  
 c8 + 2 2\* 7\*6 \*8 '  
 0) + \* 0 +  
 9 \* + \* !  
 ) !# ! \$! ! \$  
 (! ! 2

:: <= & !"# " \$  
 8 \* 1) \* \*0 4 )  
 + 2 , . \* , \* \*  
 \* \*6\* , \*2. \* 2 3  
 3 \*0 + , > \* 3  
 , , \* . \* ! - "  
 !! %& ! " # % "  
 ! " ! 0 " "!! 2

b8 , 0 7 2 + , , 3 \*  
 6 + \*5 - 0 \*5 + \* + \*  
 \* 5 \* \* \* 6 \* \* \* .  
 \* ! " ! ! 6 6 ! " "  
 ! - " 0 " ! - ! 2

c8 ! > \* > 2 \* 0 , 2 + \* 2 4 \*  
 + 3 + \* . \* ! " ! ! 0 " ! (!  
 ! - " 0 " "!! 2

d8 \* + , 2 0 , ) \* 1 \*  
 + \* , 7 \* 0 5 \* + , 2 7  
 \* \* \* 0 \* \* 3 7 \* \*  
 \* \* \* , \* . " 0 7 2 0  
 , 2 + \* 2 3 + \* 6 5 + 5 + 3 6  
 \* \* \* \* 7 1 > \* 6 + ) + 2 \* 0 .  
 \* ! # " ( \$ ! -  
 " 0 " "!! 2

?; !"# " \$=@ A  
 8 \* 35 + \* , 5) ' 3  
 \* 3 2 0 +  
 9 \* + 0 .  
 , 2 + \* 0 + + + \* \* \* \*  
 + \* ' 3 6 \* + 2 + \* \* \* \* 5  
 7 \* \* + .  
 :! \$! ( ! ( ! !  
 !# " \$ 2  
 b8 + \* \* \* \* 3 + + , > \* 3 \*  
 + 7 , > \* 3 ) \* . \$  
 & , ! !  
 ! \$ ! 0 " ! " , " " !  
 & ! , " ! \$ & ! ( \$ ,  
 & - , & . ,  
 ! " & % " 2  
 c8 ' 3 \* + 3 + 2 \* \* + \*  
 \* \* 7 ) 3 2 1 ) \* , \* 0 7  
 1) \* . "% , ! ! &  
 ! & % & ( ! , !# " "  
 2  
 d8 8 \* 2 + \* + + 0 + \* .  
 " 0 + ) + 0 4 \* + 2 ) \*  
 4 \* 5 ) 0 3 ' 3 1 0 2 4 \*  
 + \* \* \* .  
 ) " ! ! # ) ! # - # \$ !  
 " ! ! ( ! ! # . 2  
 e8 + \* 6 > 1 0 ) 1 4 5  
 \* 7 1 > 1 \* 4 \* +  
 \* 2 . 4 \* + 3 5 4 \* ) \*  
 6 > \* 6 + \* 4 \* \* ) + 2  
 \* 0 . ! ( ! ! # , " -  
 ! ! ! ( \$ . ! &  
 # 2  
 f8 # \* \* ) \* \* , 4 + \* + \*  
 3 + + 3 1 > \* 6 \* 3 + 0 3 6 + 2 +  
 0 \* + 5) \* \* \* \* 3 \*  
 \* \* + , 1 + . ! \$ ! 0 .  
 ! # ! ! \$ ! ! 2

G; ! " = " " %  
 <= " " H " # ' = \$ &  
 < # = ! &  
 8 7 4 2 \* 0 . + , 2  
 ' 2 0 3 , ) 3 2 9 7  
 9 \* + . ! ! &  
 0 " ! ! ) ( ! -  
 # " ! ! ! & ! 2  
 b8 , 2 + 9 \* + +  
 \* + 3 3 1) .  
 < " ! ! , ! % & " % %  
 " % % , ! ! # ( \$  
 ! ! ! 2  
 c8 0 \* + 5) \* + 3 1)  
 ' 3 ) 3 + 2  
 \* 0 5 + \* 4 + 2 \* \*  
 0 2 ' 7 0 ) 7 + .  
 ! ! # ! ! &  
 ( ! 2

- d) **Неиспользуемый электроинструмент храните в недостигаемом для детей месте. Не позволяйте использовать прибор лицам, которые не ознакомились с ним или не читали настоящих указаний.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных лиц.
- e) **Тщательно ухаживайте за Вашим прибором. Проверяйте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Сдайте поврежденные части прибора на ремонт до его использования.** Причины большого числа несчастных случаев вытекали из плохого обслуживания электроприбора.
- f) **Держите в заточенном и чистом состоянии режущие инструменты.** Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками режет заклинивается и его легче вести.
- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности, рабочий инструмент и т. п. в соответствии с настоящими указаниями и так, как это предписано для этого специального типа прибора. Учитывайте при этом рабочие условия и подлежащую выполнению работу.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- 5) ЗАБОТЛИВОЕ ОБРАЩЕНИЕ С АККУМУЛЯТОРНЫМИ ПРИБОРАМИ И ИХ ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**
- a) **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах.** На зарядном устройстве, предназначенном для определенного вида аккумуляторов, может возникнуть пожар, если его применяют для других типов аккумуляторов.
- b) **При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смойте водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.
- 6) СЕРВИС**
- a) **Поручайте ремонт Вашего прибора только квалифицированному специальному персоналу при использовании подлинных запасных частей.** Этом обеспечивается сохранение безопасности прибора.

## **УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ ДРЕЛЕЙ-ШУРУПОВЕРТОВ**

Прочитайте данную инструкцию и храните её в надёжном месте ③  
Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно снять

Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штампе зарядного устройства (зарядные устройства, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)  
В случае механической или электрической неисправности немедленно выключите инструмент или отсоедините зарядное устройство от источника питания

SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений

Использовать только принадлежности, предельно допустимая скорость вращения которых не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу

Лицам, не достигшим 16 лет, работать с инструментом запрещается

При работе с инструментом соблюдайте особую осторожность, если поблизости имеется электропроводка

Убедитесь в том, что выключатель В ② находится в центральном положении (выключен) перед тем, как Вы начнете выполнять настройку инструмента или смену принадлежностей, а также при переноске и хранении инструмента

## **ЗАРЯДКА / АККУМУЛЯТОРЫ**

Для зарядки аккумулятора используйте только зарядное устройство, поставленное с инструментом  
Исключите возможность попадания дождя на инструмент и зарядное устройство

Запрещается заряжать аккумулятор вне помещений ④

В зоне хранения инструмента и зарядного устройства температура не должна подниматься выше 40°C и падать ниже 0°C

Аккумуляторы взрываются при воздействии пламени; поэтому бросать аккумулятор в пламя запрещается

При повреждении, а также в тяжелых условиях эксплуатации и предельно допустимых температурах аккумуляторы могут начать течь:

- если жидкость попала на кожу, быстро промойте загрязненный участок водой с мылом, а затем лимонным соком или уксусом
- при попадании жидкости в глаза промывайте их чистой водой в течение не менее 10 минут и затем немедленно обратитесь к врачу

Запрещается использовать поврежденное инструмент или зарядное устройство; отвезите его в официально зарегистрированный центр обслуживания SKIL для проверки безопасности работы

Запрещается использовать зарядное устройство при повреждении шнура или вилки; немедленно замените шнур или вилку в одном из официально зарегистрированных центров обслуживания SKIL  
Запрещается разбирать зарядное устройство или инструмент









e8 7 2 , \* .# Q 5  
>0 6 Q Q \* 0, 7  
81 \* , S \*5 0 \* \*\* 0  
+Q \* 4 \*\*5>08 7 \* \*  
J 8Q \* .# 4 Q Q  
0 Q \* , Q2 2+ Q5  
Q4 \*\* 4 , \*+ \*+.  
) " "U\$U\$ & . "U V\$  
! " ! ! " ! 2  
f8 \* 2 Q, Q Q+ \* 0  
7+ \*\* )+ Q. ! ! U  
U \$ U U " ! U \$ " V  
- % \$ W. ' - 2  
g8\* \*+ 2 \* \*5 \*  
\*65 0)Q Q+ \* .Q. Q Q 8\*6  
, Q 5 8 0 )  
Q Q 7 \* \* . Q 7\* \*  
8 \* 0 \* + 8\*JQ \* S  
0 \* . )"! " ! U !(U,  
" . ! ( U, !# ! !  
( . U 2  
U; # ' =\$ # "' T & " ' &  
= "# = 5%"# l@@"\$  
=&" &  
a8! 42 Q0 S \*  
, 4 \*6 \*+ 65 \*6  
\*7 1 ) . )"! # \$!!  
!% " ! . ( " , " . U  
( , !# ! ! ! # #U2  
b8# \* \* \*+ Q,  
S 0 S 4 \* Q \* .  
\* 2 , 1. # \* \*  
Q \*2 Q Q Q+8 1. & >  
Q \* \* )Q5 , Q +  
Q . H" ! U !#  
! -"U (!!"U2  
V; 'O  
a8'Q 2 +Q2 \* \*  
QJQ \* J6Q8 \* ,  
\* \*+ \*7Q \*6, )+\* .  
( \$ ( U \$ ' ! 2  
' IO' #' !# IO =& =\$/' !  
=&" T' = &  
\*! U "U% ( ' WW  
U ! U U 3  
) " !-"# \$, "U !# \$( " " U  
' , , U - , &!  
. ! \$ !( ( V ! U;  
! " ! ! W. ! U (!  
+( ! \* " ! ! " ! \$, & ! '  
U ! U V U \$, " U ?U !! - U  
U 7U ! . ! U '  
@3B) (! @4B), !# U"% ! @@B)8  
" " !W . U !W ! U  
' ! "U\$U (! U"% U\$  
U U " ! U U  
SKIL' V U !( ! U U\$"  
" ! U U ! U ! !

)" ! ! U\$ " , " \$!  
! - "U\$( ( "!! - , U#  
" \$ - "U\$ " ! ! ! !  
U ! ! ! U"!  
!!-U 1E !"U  
\* !(U U ! ( \$ !( !  
!( #U, "&! ( ( V " ! ! !"  
\* " ! \$ &! (U' \$ F 2  
\$ ! !# U7(!" 8 ( \$ M  
" " U , !U"  
V ( ! " U  
! & T &/ = & "  
G # " ! U\$"  
!V, " " ! " V\$ U  
U ' U U UW  
!&  
U" ! # " ! U 4  
G( U' U U  
U \$-U B° (U\$-U 4B°C  
H" ! V\$ !'U, ! !(U'  
! " ! ! \$ ( \$ M"  
"&! " ! !-!# ! U !# !  
" M "&! U " ! ! !  
- "U, - " ! WW ! !% ! , ! U  
! U\$ ! ! ! ( ! ! !  
M "&! U ! ! ! U, ' !  
! ! U ! % ! ! % 7 - 1B. 8,  
! U !( ! \* " ! ! U U U"  
" ! ! ! " ! # U U  
( ! U ; U U \$ W. ! ?U" ! ! SKIL  
U ! ! ( ! W ! "  
" ! ! U " !  
!-"# U U ( ! " ; ! % \$(  
' ! U U SKIL U U  
!( ( U U  
! U !  
' " &  
G # " ! 5  
M " ! ! ! ! U #  
! V U \$  
( Q \* R 2 , \*2 \*+ Q2 Q Q +  
Q+ , Q ) Q , 4 5 8  
4\* Q 0) S + 8QS  
)HND)+J  
M U # , U  
U !# \$ " ! " ;  
! \$ ! U U \$ ! " ! ( !  
M # U # ! W B°  
&! W 4B° ; ! ! - ! \$ 2 " " !  
" U ! ! %  
M " ! # V ( % - , !  
# V \$ U\$ " PBQ ! V W " \$ ! W  
V ! U ; U " U \$ ! . " U 7 " M  
" 8 " ! ( V ! ! %  
V U \$ % V " \$ ! % U %



